

创新推动发展·合作创造未来

Innovation Promotes Development Cooperation Creates Future



The 10<sup>th</sup> APEC

Small & Medium Enterprises  
Technology Conference and Fair

# 第十屆APEC中小企業 技術交流暨展覽會

——2018年6月27-29日 JUNE 27-29,2018 ——

## 邀請函 INVITATION

主辦單位：中華人民共和國工業和信息化部 遼寧省人民政府

Hosts: Ministry of Industry and Information Technology, China

The People's Government of Liaoning Province, China



中國·沈陽  
SHENYANG·CHINA



# 第十届APEC中小企业技术交流暨展览会

The Tenth APEC Small & Medium Enterprises Technology Conference and Fair

第十届APEC中小企业技术交流暨展览会（简称APEC技展会）由工业和信息化部、辽宁省人民政府共同主办，来自21个APEC成员经济体的代表将参加本届盛会。

APEC技展会是亚太经合组织（APEC）框架下中小企业领域重要合作项目，1996年以来已成功举办了九届，其中在中国烟台、青岛、福州、成都、义乌、深圳等地共举办了八届，得到了APEC各成员经济体的积极参与和肯定。

2018年6月，在沈阳举行的第十届APEC技展会，将贯穿创新、协调、绿色、开放、共享的发展理念，提升APEC技展会的国际化、专业化、市场化水平，在国际区域经济合作的重要背景下，实现APEC 21个成员经济体中小企业间的产品展示、成果共享和相互融合，深化我国与各成员经济体中小企业间的务实合作，提升中小企业的国际竞争力和可持续发展能力。

沈阳作为建设国家全面创新改革试验区和“中国制造2025”试点示范城市，将借此机会努力构建APEC中小企业的科技交流载体和国际合作平台。



# 组织机构 Organization



The 10th APEC Small & Medium Enterprises Technology Conference and Fair (APEC SMETC in short) will be co-organized by Ministry of Industry and Information Technology of the People 's Republic of China and People's Government of Liaoning Province, with representatives from 21 APEC member economies attending the event.

As an important cooperation project under the framework of APEC for the SME sector, APEC SMETC has been successfully held for nine years since 1996, eight of which were held in Yantai, Qingdao, Fuzhou, Chengdu, Yiwu, Shenzhen and other cities in China, with positive feedback from APEC member economies.

The 10th APEC SMETC (held in Shenyang, on 27th-29th June, 2018) will fully implement the development concept of innovation, coordination, greening, openness and sharing, as well as enhance internationalization, specialization, and marketization of APEC SMETC. In the context of international and regional economic cooperation, APEC SMETC will realize product presentation, results sharing, and joint integration among SMEs from 21 APEC members and deepen the pragmatic cooperation between SMEs from China and those from other member economies, and enhance the international competitiveness and sustainable development capacity of such SMEs.

As a pilot area of the national comprehensive innovation reform and a pilot demonstration city for "Made in China 2025" initiative, Shenyang will take this opportunity to develop into a technology communication and international cooperation platform for SMEs from all APEC members.



#### 主办单位

中华人民共和国工业和信息化部  
辽宁省人民政府

#### 承办单位

中国中小企业发展促进中心  
中国中小企业国际合作协会  
中国国际展览中心集团公司  
辽宁省工业和信息化委员会  
沈阳市人民政府

#### 展会时间

2018年6月27日-29日

#### 展会地点

沈阳国际展览中心E1、E2、W1、W2号馆  
(展览、洽谈)  
沈阳国际展览中心2号会议厅、新闻发布厅  
(会议、论坛)

#### 展会主题

创新推动发展，合作创造未来

#### 展会内容

展会主要围绕智能制造、工业强基、绿色环保、高端装备、创新等来组织，聚集新一代信息技术产业、高档数控机床和机器人、航空航天装备、海洋工程装备及高技术船舶、先进轨道交通装备、节能与新能源汽车、电力装备、农机装备、新材料、生物医药及高性能医疗器械等十大重点领域，以及跨境电子商务和中小企业“专精特新”产品等。

#### Hosted by

Ministry of Industry and Information Technology of the People's Republic of China  
People's Government of Liaoning Province, China

#### Organized by

China Centre for Promotion of SME Development  
China International Cooperation Association of Small and Medium Enterprises  
China International Exhibition Center Group Corporation  
Industrial and Information Committee of Liaoning Province  
Shenyang People's Government

#### Duration

June 27<sup>th</sup> - 29<sup>th</sup>, 2018

#### Venues

Exhibition Hall E1, E2, W1, W2 of Shenyang International Exhibition Center (for exhibitions and business negotiation)  
Conference Room 2, Press Room of Shenyang International Exhibition Center (for conferences and forums)

#### Theme

Innovation Promote Development, Cooperation Create Future

#### Contents

The exhibition will mainly centered intelligent manufacturing, strong industrial base, green environmental protection, high-end equipment, innovation, and focus on top ten areas including a new generation of information technologies, high-end CNC machine tools and robots, aerospace equipment, marine engineering equipment and high-tech ships, advanced rail transportation equipment, energy saving and new energy vehicles, power equipment, agricultural equipment, new materials, biomedical and high-performance medical equipment etc. as well as crossborder e-commerce and “specialized, sophisticated, special and new” products of SMEs.

## 主要活动/Main Events

### (一) 开幕式及巡馆

由主办单位领导主持，21个APEC成员经济体代表及重要嘉宾参加。

### (二) 主论坛

APEC中小企业创新与合作大会

### (三) 分论坛及活动

围绕大会主题，开展关于“东北振兴”主题系列论坛及活动

### (A) Opening Ceremony and Leader's Inspection

Hosted by leaders from the organizers and participated by representatives and distinguished guests from 21 APEC member economies.

### (B) Main Forums

APEC SMEs Innovation and Cooperation Conference

### (C) Sub-forums and Other Activities

A series of forums and events centering on the theme of "Revitalize the Northeast" will be organized during the APEC SMETC

## 境外展区规划/Overseas Exhibition Zone

境外展区作为第十届APEC中小企业技术交流暨展览会的重要展览内容，由中国中小企业发展促进中心、中国中小企业国际合作协会、中国国际展览中心集团公司、辽宁省工业和信息化委及沈阳市人民政府共同承办。

**重点邀请境外APEC成员经济体企业参展，同时欢迎成员体之外的国家和地区参加。**

### 境外五大主题

1. 高新技术
2. “专精特新”
3. 装备制造。
4. 旅游文化
5. 特色产品

As an important part of the 10th APEC SMETC, the overseas exhibition zone will be jointly organized by China Centre for Promiton of SME Development, China International Cooperation Association of Small and Medium Enterprises, China International Exhibition Centre Co.,Ltd , Industrial and Information Committee of Liaoning Province and Shenyang Municipal People's Government. The exhibition is mainly for foreign enterprises from other APEC economies, but those from none-APEC countries and regions are equally welcomed to participate.

### Five Major Themes

1. High-technologies
2. SME Featured Products
3. Equipment Manufacturing
4. Tourism Culture
5. Featured Products

## 境外展区展位价格/Booth Prices for Overseas Exhibition Zone

标准展位 1,100美元/3m\*3m

Standard booth \$ 1,100 / 3m \* 3m

室内光地 120美元/㎡ (36㎡起订)

Indoor raw space \$ 120 / ㎡ (from 36 ㎡)

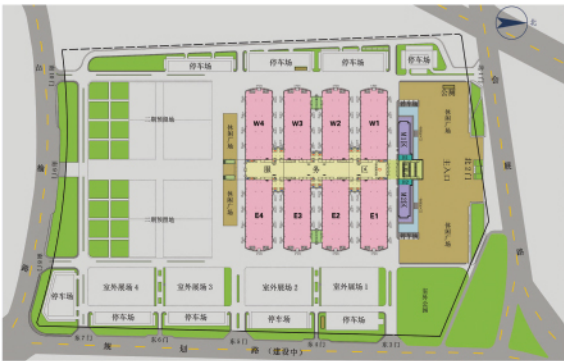
# 中国国际展览中心集团公司（中展集团）

中国国际展览中心集团公司（中展集团）是中国国际贸易促进委员会直属企业，成立于1985年。现已发展成为集展馆经营、国内组展、境外出展、展览工程、展览运输、展览广告等业务于一身的集团企业，拥有近30家子公司及分支机构，在国内外展览界具有重要地位和影响，是中国国际商会会展委员会主席单位、中国展览馆协会理事长单位，是加入国际展览业协会（UFI）和国际展览与项目协会（IAEE）的首家中国会员。“中国国际展览中心”是中展集团公司旗下专业展馆，位于北京市朝阳区，1985年10月建成，由邓小平同志题名。2008年，中国国际展览中心（新馆）一期展馆在北京顺义区落成并投入使用，新馆一期室内展览面积106800平方米，室外约5万平方米，它的建成投入使用，有力地促进了北京会展业的发展。

## China International Exhibition Center Group Corporation

Established in 1985, China International Exhibition Centre Co.,Ltd is directly affiliated to China Council for the Promotion of International Trade (CPPIIT). With nearly 30 subsidiaries and branches, and business growing in a chain of exhibition hall operation, exhibition organization and participation, booth construction, exhibit transportation and advertising. CIEC Group owns important influence in domestic and international exhibition industry. It serves as a chairman unit of China Chamber of International Commerce (CCOIC) as well as chairman unit of CCOIC Convention and Exhibition Industry Committee, also the first Chinese member of the Global Association of the Exhibition Industry (UFI) and International Association of Exhibitions and Events (IAEE). China International Exhibition Centre Hall, located at Beijing, is the first Chinese modern and professional exhibition entitled by Mr. Deng Xiaoping; its main buildings were completed in October 1985. In 2008, the first phase of China International Exhibition Centre (new pavilion) was completed and put into use in shunyi district, Beijing, which has 106.8 thousand square meters of interior exhibition space and 50 thousand square meters of exterior exhibition space respectively. The new gallery has notably improved the development of exhibition industry in Beijing.

## 沈阳国际展览中心展馆分布图 Shenyang International Exhibition Centre Floor Plan



E1馆：境外展区  
E2、W1、W2馆：国内展区

E1: Overseas Exhibition Zone  
E2, W1, W2: Domestic Exhibition Zone

### 交通指引

沈阳国际展览中心坐落于沈阳市苏家屯会展路9号，距市区12公里，距桃仙国际机场13公里。

沈阳桃仙国际机场：

乘出租车20分钟

有轨电车2号线→有轨电车3号线,40分钟 13公里

沈阳北站：

乘出租车约30分钟

地铁2号线→333路，50分钟 23.4公里

沈阳站：

乘出租车约25分钟

327路→333路，45分钟 15.4公里

### Transportation Guide

Shenyang International Exhibition Centre is located at NO.9, Huizhan Road, Sujiatun District, Shenyang. The site is about 13 km from Shenyang Taoxian International Airport, 12 km from downtown area.

Shenyang Taoxian International Airport:

20 minutes by taxi.

Tram Line 2 → Tram Line 3, 40 minutes, 13 km

Shenyang North Station:

30 minutes by taxi.

Metro Line 2 → Bus 333, 50 minutes, 23.4 km

Shenyang Station:

25 minutes by taxi.

Bus 327 → Bus 333, 45 minutes, 15.4 km



## 沈阳欢迎您 Welcome to Shenyang

沈阳，中国辽宁省省会，别称盛京，奉天，沈阳位于中国东北地区南部，是长三角、珠三角、京津冀地区通往关东地区的综合枢纽城市。沈阳是国家历史文化名城，有2300年建城史，素有“一朝发祥地，两代帝王都”之称。是中国最重要的以装备制造为主的重工业基地，有着“共和国长子”和“东方鲁尔”的美誉。

沈阳作为中国的装备制造基地，曾创造出无数个辉煌，近代则因工业重镇而闻名，有“共和国装备部”之誉。沈阳拥有全国41个工业大类中的39个，曾创造过新中国工业史上200多个“第一”。

沈阳作为区域中心城市，交通发达，路网密集，拥有中国东北地区第一大航空港、中国最大的铁路编组站，是中国重要交通和通信枢纽。沈阳科研力量和人才资源丰富，拥有全日制普通高等院校47所，拥有中科院自动化所、中科院金属研究所等独立科研技术开发机构107个，是中国8个全面创新改革试验区之一。沈阳目前已与188个国家和地区实现经贸往来，已有87家世界500强企业在沈设立企业152家，美、日、德、法等7个国家在沈阳设立了总领馆。如今沈阳正在全力打造国际化营商环境和建设东北亚地区重要的国际中心城市。

党中央、国务院出台支持东北老工业基地新一轮振兴的一系列政策举措。国家授予一系列支持沈阳振兴发展先行先试的试点示范。沈阳获得国家批复的试点示范一共有63个。为此，沈阳制定了“到2020年，建成引领实现东北振兴发展的中心城市。到2030年，建成东北亚地区重要的国际中心城市”的《沈阳振兴发展战略规划》。

为鼓励和支持企业在沈阳投资发展，沈阳市在支持总部经济方面，科技创新方面，人才政策方面，土地政策方面，降低成本方面，出台了一系列配套支持政策，为企业生产经营和项目投资建设提供良好的政策环境。

Shenyang, the provincial capital of Liaoning Province, also known as Shengjing and Fengtian, located in the south of China's northeastern region, is an integrated hub of transportation from the Yangtze River Delta, Pearl River Delta, Beijing-Tianjin-Hebei region to the Kanto region of China. As a national historical and cultural city with 2300 years of history, Shenyang was once known as "the birthplace of one empire and two generations of emperors". As China's most important equipment manufacturing-based heavy industry base, it is praised as "the eldest son of the Republic" and the "Oriental Ruhr".

As China's equipment manufacturing base, Shenyang has created numerous records. Known for its industrial development in modern times, it has earned reputation as the "equipment master of the Republic". Covering 39 of the 41 industrial categories in China, Shenyang has created more than 200 "No.1" records in New China's Industrial History.

As a regional hub city as well as an important transportation and communication hub of China, Shenyang boasts advanced transportation with intensive road networks, the largest airport in China's northeastern region, and the largest railway marshalling station of China. With abundant scientific research resources and human talents, Shenyang has 47 full-time ordinary institutions of higher learning, 107 independent research and development institutions including Chinese Academy of Sciences Institute of Automation, Chinese Academy of Sciences Institute of Metal Research and one of eight pilot areas for China's comprehensive innovation reform. Shenyang, which has established consulate-generals of 7 countries including the United States, Japan, Germany, France, has economic and commercial exchanges with 188 countries and regions, 152 enterprises established by 87 Fortune 500 companies. Nowadays, Shenyang is sparing no effort to establish an international business environment and develop into an important international center in Northeast Asia.

The Party Central Committee and the State Council have issued a series of policy and 63 pilot demonstration projects to support the revitalization and development of Shenyang. Thus, Shenyang has formulated a "Strategic Plan for Revitalization and Development of Shenyang" which states that it shall strive to "become the central city for revitalization of the northeast region by 2020" and "an important international center city in Northeast Asia by 2030".

To encourage and support the investment and development of enterprises in Shenyang, Shenyang City has introduced a series of supporting policies with respect to various aspects including overall economy, scientific and technological innovation, talents and land management, cost reduction etc., providing a good policy environment for the production and operation of enterprises as well as project investment and construction.

You are warmly welcome to participate  
in the event in June 2018

**The 10<sup>th</sup> APEC**  
Small & Medium Enterprises  
Technology Conference and Fair



**2018年6月欢迎您参加**

第十届APEC中小企业技术交流暨展览会

**联系我们**   
**Contact Us**

#### **第十届技展会组委会秘书处（北京）办公室**

中展集团北京华港展览有限公司

地址：北京朝阳区北三环东路6号中国国际展览中心综合服务楼一层

联系人：

关凯欣 Guan Kaixin +86-10-84600345 guankaixin@ciec.com.cn

许乐 Xu Le +86-10-84600580 xule@ciec.com.cn

#### **Organizing Committee Secretariat (Beijing) Office of the 10th APEC SMETC**

CIEC Exhibition Co., Ltd. of the CIEC GROUP

Address: F/1, integrated service building, China International Exhibition Center, No.6,  
North Third Ring Road East, Chaoyang

District, Beijing

Contact: Guan Kaixin +86-10-84600345 guankaixin@ciec.com.cn

Xu Le +86-10-84600580 xule@ciec.com.cn

#### **第十届APEC技展会组委会秘书处（沈阳）办公室**

中展集团辽宁中展国际展览有限公司

地址：中国辽宁省沈阳市沈河区青年大街35号国际贸易大厦

联系人：

朱婷婷 Zhu Tingting +86-24-31280193 zhutingting@ciec.com.cn

胡艺杰 Hu Yijie +86-24-31280191 huyijie@ciec.com.cn

#### **Organizing Committee Secretariat (Shenyang) Office of the 10th APEC SMETC**

CIEC Liaoning International Exhibition Co., Ltd. of the CIEC GROUP

Address: International Trade Building, No. 35, Qingnian Street,  
Shenhe District, Shenyang City, Liaoning Province, China

Contact:

Zhu Tingting +86-24-31280193 zhutingting@ciec.com.cn

Hu Yijie +86-24-31280191 huyijie@ciec.com.cn

<http://www.apecsmetc.org.cn>